

# OTEVŘENÁ VÝZVA - TERMÍN PRO ZASLÁNÍ PŘIHLÁŠEK: 5. ŘÍJNA



## Projektové jazyky

### Evropská unie

Български  
Català  
Čeština  
Dansk  
Deutsch  
Eesti  
English  
Español  
Français

Ελληνικά  
Gaeilge  
Hrvatski  
Italiano  
Lietuvių  
Latviešu  
Magyar  
Malti  
Nederlands

Polski  
Português  
Română  
Slovenčina  
Slovenščina  
Suomi  
Svenska

### AELE

Íslenska  
Norsk  
Rumantsch

### Kandidátské země

Shqip  
Bosanski  
ქართული  
Crnogorski  
Српски  
Türkçe  
українська

### Další způsobilé jazyky

العربية  
հայերէն

*Cílový jazyk překladu musí patřit mezi oficiálně uznané jazyky v jedné z výše uvedených zemí.*

**Hostitelská organizace**  
Czechlit

**Místo rezidence**  
Praha, Česká republika

**Jazyky**  
z češtiny do všech projektových jazyků

Archipelagos je tříletý projekt spolufinancovaný Evropskou unií, který byl zahájen v lednu 2024. Vede ho francouzská organizace ATLAS a účastní se ho dalších jedenáct evropských partnerských organizací. Jeho ambicí je odhalovat rozmanitost evropských literárních příběhů prostřednictvím podpory literárních překladatelek a překladatelů při objevování nových hlasů v menších jazycích.

V této otevřené výzvě nabízíme rezidenční pobyty, jejichž cílem je umožnit literárním překladatelům vyhledávat a propagovat nové texty s potenciálem k překladu.

Práce literárních překladatelů při vyhledávání nových překladových projektů je často přehlížená a neplacená. V souvislosti s rostoucím využíváním umělé inteligence v nakladatelském průmyslu se jedná o dovednost budoucnosti.

## S podporou



Financováno  
Evropskou unií



MORAVIAN  
LIBRARY

# Odkrýváme

# skryté příběhy



Co-funded by  
the European Union

Více o projektu najdete na webu Archipelagos

[www.archipelagos-eu.org](http://www.archipelagos-eu.org)

## **Další rezidenční místa**

### **France**

ATLAS v Arles

[www.atlas-citl.org](http://www.atlas-citl.org)

### **Bulgarsko**

Next Page Foundation v Sofie

[www.npage.org](http://www.npage.org)

### **Polsko**

Kolegium Europy Wschodniej v Wojnowice

[www.kew.org.pl](http://www.kew.org.pl)

## **Místo, data, trvání**

Rezidenční pobyty proběhnou v Praze v červnu a červenci 2026. Pobyty jsou vždy dvoutýdenní.

## **Finanční podmínky**

Rezident/ka získá stipendium ve výši 500 EUR a ubytování v rezidenčním bytě. Dále mu (nebo jí) budou proplaceny cestovní náklady v reálné výši, do maximální výše 300 EUR.

## **Závazky rezidentů**

Překladatel/ka se zavazuje do tří týdnů po skončení rezidence poskytnout dvě krátké ukázky vybraného textu nebo textů (1 text na týden rezidence). Ukázky budou spolu s portréty překladatelů dostupné na webu projektu (na vyžádání). Rezident/ka dává svolení se sdílením své fotografie, jména a informací o projektu, s nímž se na rezidenci hlásí (na webu projektu, sociálních sítích a v podcastech). Rezident/ka dále odevzdá závěrečnou zprávu o svém pobytu.

## **Jazyky**

Tato otevřená výzva se týká překladatelek a překladatelů z češtiny do jednoho z jazyků Evropské unie, jazyka kandidátské země, Evropského sdružení volného obchodu nebo další země zapojené do programu Kreativní Evropa.

Další jazykové kombinace a více o projektu na webu projektu Archipelagos: [www.archipelagos-eu.org](http://www.archipelagos-eu.org)

## **Podmínky pro získání rezidence**

- žadatelka/žadatel má minimálně jeden publikovaný překlad (včetně časopiseckých publikací)
- zdrojovým jazykem překladového projektu je čeština

Další podmínky vyhlašovatele jsou uvedeny ve formuláři projektu, který je nedílnou součástí tohoto výběrového řízení, a jsou pro žadatele závazné.

## **Dokumenty pro přihlášení**

**Vyplněný formulář žádosti**

## **Termín pro zaslání přihlášek**

5. října 2025

Případné dotazy posílejte na adresu

[residencies@czechlit.cz](mailto:residencies@czechlit.cz)